

## ZAŁĄCZNIK IV

ZAŚWIADCZENIE DOTYCZĄCE ORZECZEŃ ZARZĄDZAJĄCYCH POWRÓT DZIECKA DO INNEGO PAŃSTWA CZŁONKOWSKIEGO NA PODSTAWIE KONWENCJI HASKIEJ Z 1980 R. (1) ORAZ WSZELKICH TOWARZYSZĄCYCH IM ŚRODKÓW TYMCZASOWYCH, W TYM ZABEZPIECZAJĄCYCH, ZASTOSOWANYCH ZGODNIE Z ART. 27 UST. 5 ROZPORZĄDZENIA (art. 36 ust. 1 lit. c) rozporządzenia Rady (UE) 2019/1111 (2))

### WAŻNE

Zaświadczenie wydaje, na wniosek strony, sąd państwa członkowskiego pochodzenia, w którym wydano orzeczenie, wskazany Komisji zgodnie z art. 103 rozporządzenia, w przypadku gdy orzeczenie zarządzające powrót musi zostać wykonane w innym państwie członkowskim z uwagi na to, że po zarządzeniu powrotu doszło do dalszego uprowadzenia dziecka (dzieci), lub gdy orzeczenie zarządzające powrót przewiduje środek tymczasowy, w tym zabezpieczający, zgodnie z art. 27 ust. 5 rozporządzenia w celu ochrony dziecka przed narażeniem na poważne ryzyko, o którym mowa w art. 13 akapit pierwszy lit. b) konwencji haskiej z 1980 r.

1. PAŃSTWO CZŁONKOWSKIE POCHODZENIA, W KTÓRYM WYDANO ORZECZENIE ZARZĄDZAJĄCE POWRÓT DZIECKA (DZIECI)\* (3)

Belgia  
Bułgaria  
Czechy  
Niemcy  
Estonia  
Irlandia  
Grecja  
Hiszpania  
Francja  
Chorwacja  
Włochy  
Cypr  
Łotwa  
Litwa  
Luksemburg  
Węgry  
Malta  
Niderlandy  
Austria  
Polska  
Portugalia  
Rumunia  
Słowenia  
Słowacja  
Finlandia  
Szwecja  
Zjednoczone Królestwo

2. SĄD WYDAJĄCY ZAŚWIADCZENIE\*

2.1. Oznaczenie sądu\*

2.2. Adres\*

2.3. Tel./faks/e-mail\*

Tel.

Faks

e-mail

3. SĄD, KTÓRY WYDAŁ ORZECZENIE (jeśli inny)

3.1. Oznaczenie sądu

3.2. Adres

4. ORZECZENIE\*

4.1. Data (dd/mm/rrrr)\*

4.2. Sygnatura akt\*

5. DZIECKO (DZIECI) (4), KTÓRE MA (MAJĄ) POWRÓCIĆ ZGODNIE Z ORZECZENIEM\*

5.1. Dziecko 1\*

5.1.1. Nazwisko (nazwiska)\*

5.1.2. Imię (imiona)\*

5.1.3. Data urodzenia (dd/mm/rrrr)\*

5.1.4. Miejsce urodzenia (jeśli znane)

5.1.5. Numer w systemie ewidencji ludności lub numer ubezpieczenia społecznego (w stosownych przypadkach i jeśli znany)

5.2. Dziecko 2

5.2.1. Nazwisko (nazwiska)

5.2.2. Imię (imiona)

5.2.3. Data urodzenia (dd/mm/rrrr)

5.2.4. Miejsce urodzenia (jeśli znane)

5.2.5. Numer w systemie ewidencji ludności lub numer ubezpieczenia społecznego (w stosownych przypadkach i jeśli znany)

5.3. Dziecko 3

5.3.1. Nazwisko (nazwiska)

5.3.2. Imię (imiona)

5.3.3. Data urodzenia (dd/mm/rrrr)

5.3.4. Miejsce urodzenia (jeśli znane)

5.3.5. Numer w systemie ewidencji ludności lub numer ubezpieczenia społecznego (w stosownych przypadkach i jeśli znany)

6. PAŃSTWO CZŁONKOWSKIE, DO KTÓREGO DZIECKO (DZIECI) MA (MAJĄ) POWRÓCIĆ ZGODNIE Z ORZECZENIEM\*

Austria  
Belgia  
Bułgaria  
Cypr  
Czechy  
Niemcy  
Estonia  
Grecja  
Hiszpania  
Finlandia  
Francja  
Chorwacja  
Węgry  
Irlandia  
Włochy  
Litwa  
Luksemburg  
Łotwa  
Malta  
Niderlandy  
Polska  
Portugalia  
Rumunia  
Słowenia  
Słowacja  
Szwecja  
Zjednoczone Królestwo

7. JEŻELI - I W ZAKRESIE, W JAKIM - WSKAZANO TO W ORZECZENIU, DZIECKO (DZIECI) MA (MAJĄ) POWRÓCIĆ DO (5):

7.1. Strona 1

7.1.1. Osoba fizyczna

7.1.1.1. Nazwisko (nazwiska)

7.1.1.2. Imię (imiona)

7.1.1.3. Data urodzenia (dd/mm/rrrr)

7.1.1.4. Miejsce urodzenia (jeśli znane)

7.1.1.5. Numer w systemie ewidencji ludności lub numer ubezpieczenia społecznego (w stosownych przypadkach i jeśli znany)

7.1.1.6. Adres (jeśli znany)

7.1.1.6.1. zgodnie ze wskazaniem w orzeczeniu ...

7.1.1.6.2. wszelkie informacje dodatkowe (np. dotyczące innego obecnego adresu) ...

7.1.2. Osoba prawna, instytucja lub inna jednostka

7.1.2.1. Pełna nazwa

7.1.2.2. Numer identyfikacyjny (w stosownych przypadkach i jeśli znany)

7.1.2.3. Adres (jeśli znany)

7.2. Strona 2

7.2.1. Osoba fizyczna

7.2.1.1. Nazwisko (nazwiska)

7.2.1.2. Imię (imiona)

7.2.1.3. Data urodzenia (dd/mm/rrrr)

7.2.1.4. Miejsce urodzenia (jeśli znane)

7.2.1.5. Numer w systemie ewidencji ludności lub numer ubezpieczenia społecznego (w stosownych przypadkach i jeśli znany)

7.2.1.6. Adres (jeśli znany)

7.2.1.6.1. zgodnie ze wskazaniem w orzeczeniu ...

7.2.1.6.2. wszelkie informacje dodatkowe (np. dotyczące innego obecnego adresu) ...

7.2.2. Osoba prawna, instytucja lub inna jednostka

7.2.2.1. Pełna nazwa

7.2.2.2. Numer identyfikacyjny (w stosownych przypadkach i jeśli znany)

7.2.2.3. Adres (jeśli znany)

8. PRAKTYCZNE WARUNKI POWROTU DZIECKA (JEŻELI - I W ZAKRESIE, W JAKIM - WSKAZANO JE W ORZECZENIU) (6)

9. ORZECZENIE OBEJMUJE ŚRODEK LUB ŚRODKI TYMCZASOWE, W TYM ŚRODEK LUB ŚRODKI ZABEZPIECZAJĄCE, ZGODNIE Z ART. 27 UST. 5 ROZPORZĄDZENIA W CELU OCHRONY DZIECKA PRZED NARAŻENIEM NA POWAŻNE RYZYKO, O KTÓRYM MOWA W ART. 13 AKAPIT PIERWSZY LIT. B) KONWENCJI HASKIEJ Z 1980 R.\*

- 9.1. Nie
- 9.2. Tak
  - 9.2.1. Opis zarządzonych środków (7) .....

10. STRONA (8), PRZECIWKO KTÓREJ DOCHODZI SIĘ WYKONANIA\*

- 10.1. Nazwisko (nazwiska)\*
- 10.2. Imię (imiona)\*
- 10.3. Data urodzenia (dd/mm/rrrr)\*
- 10.4. Miejsce urodzenia (jeśli znane)
- 10.5. Numer w systemie ewidencji ludności lub numer ubezpieczenia społecznego (w stosownych przypadkach i jeśli znany)
- 10.6. Adres (jeśli znany)
  - 10.6.1. zgodnie ze wskazaniem w orzeczeniu ...
  - 10.6.2. wszelkie informacje dodatkowe (np. dotyczące innego obecnego adresu) ...

11. OD ORZECZENIA PRZYSŁUGUJĄ DALSZE ŚRODKI ZASKARŻENIA NA MOCY PRAWA PAŃSTWA CZŁONKOWSKIEGO POCHODZENIA\*

- 11.1. Nie
- 11.2. Tak

12. ORZECZENIE JEST WYKONALNE W PAŃSTWIE CZŁONKOWSKIM POCHODZENIA\*

- 12.1. Nie
- 12.2. Tak, bez ograniczeń (należy wskazać datę (dd/mm/rrrr), z którą orzeczenie stało się wykonalne): .../.../.....
- 12.3. Tak, lecz jedynie wobec strony (9) wskazanej w pkt ... (należy wypełnić)

12.3.1. Należy wskazać datę (dd/mm/rrrr), z którą orzeczenie stało się wykonalne wobec tej strony: .../.../.....

13. ORZECZENIE ZOSTAŁO DORĘCZONE STRONIE (STRONOM) (10), PRZECIWKO KTÓREJ (KTÓRYM) DOCHODZI SIĘ WYKONANIA (STAN NA DZIEŃ WYDANIA ZAŚWIADCZENIA), ZGODNIE ZE WSKAZANIEM W PKT 10\*

- 13.1. Nie

13.2. Sąd nie ma wiedzy na ten temat

13.3. Tak

13.3.1. Data dostarczenia (dd/mm/rrrr)

13.3.2. Orzeczenie zostało doręczone w następującym języku (następujących językach): BG ES CS DE ET EL EN FR GA HR IT LV LT HU MT NL PL PT RO SK SL FI SV

BG

ES

CS

DE

ET

EL

EN

FR

GA

HR

IT

LV

LT

HU

MT

NL

PL

PT

RO

SK

SL

FI

SV

14. ORZECZENIE WYDANO ZAOCZNIE\*

14.1. Nie

14.2. Tak

14.2.1. Strona nieobecna wskazana w pkt ... (należy wypełnić)

14.2.2. Stronie tej dostarczono pismo wszczynające postępowanie lub dokument równorzędny.

14.2.2.1. Nie

14.2.2.2. Sąd nie ma wiedzy na ten temat

14.2.2.3. Tak

14.2.2.3.1. Data dostarczenia (dd/mm/rrrr)

15. DZIECKO (DZIECI) (11) WSKAZANE W PKT 5 BYŁO (BYŁY) W STANIE FORMUŁOWAĆ SWOJE POGLĄDY\*

15.1. dziecko wskazane w pkt 5.1.

15.1.1. Tak (należy wypełnić pkt 16)

15.1.2. Nie

15.2. dziecko wskazane w pkt 5.2.

15.2.1. Tak (należy wypełnić pkt 16)

15.2.2. Nie

15.3. dziecko wskazane w pkt 5.3.

15.3.1. Tak (należy wypełnić pkt 16)

15.3.2. Nie

16. DZIECKU (DZIECIOM) (12), KTÓRE JEST (SĄ) W STANIE FORMUŁOWAĆ SWOJE POGLĄDY, JAK WSKAZANO W PKT 15, ZAPEWNIONO RZECZYWISTĄ I SKUTECZNĄ MOŻLIWOŚĆ WYRAŻENIA SWOICH POGLĄDÓW ZGODNIE Z ART. 21 ROZPORZĄDZENIA

16.1. dziecko wskazane w pkt 5.1.

16.1.1. Tak

16.1.2. Nie - z następujących powodów: ...

z następujących powodów:

16.2. dziecko wskazane w pkt 5.2.

16.2.1. Tak

16.2.2. Nie - z następujących powodów: ...

z następujących powodów:

16.3. dziecko wskazane w pkt 5.3.

16.3.1. Tak

16.3.2. Nie - z następujących powodów: ...

z następujących powodów:

17. NAZWISKO (NAZWISKA) STRONY (STRON) (13) KORZYSTAJĄCEJ (KORZYSTAJĄCYCH) Z POMOCY PRAWNEJ ZGODNIE Z ART. 74 UST. 1 ROZPORZĄDZENIA

17.1. Strona (strony)

17.1.1. jak wskazano w pkt ... (należy wypełnić)

17.1.2. jak wskazano w pkt ... (należy wypełnić)

18. KOSZTY I OPŁATY ZWIĄZANE Z POSTĘPOWANIEM (14)

18.1. Orzeczenie stanowi, że (15) ... nazwisko (nazwiska) ... imię (imiona) musi wypłacić ... nazwisko (nazwiska) ... imię (imiona) kwotę ... w następującej walucie euro (EUR) lew bułgarski (BGN) kuna chorwacka (HRK) korona czeska (CZK) forint węgierski (HUF) złoty polski (PLN) funt szterling (GBP) lej rumuński (RON) korona szwedzka (SEK) inna (należy podać (kod ISO)):

nazwisko (nazwiska)

Imię (imiona)

musi wypłacić

nazwisko (nazwiska)

Imię (imiona)

kwotę

EUR (EUR)

lew bułgarski (BGN)

kuna chorwacka (HRK)

korona czeska (CZK)

forint węgierski (HUF)

złoty polski (PLN)

funt szterling (GBP)

lej rumuński (RON)

korona szwedzka (SEK)

Pozostałe (proszę podać kod ISO)

18.2. Wszelkie informacje dodatkowe, które mogą być istotne (np. ustalona kwota lub wartość procentowa; przyznane odsetki; koszty wspólne; w przypadku zasądzenia kosztów od więcej niż jednej strony – wskazanie, czy cała kwota może być pobrana od dowolnej z nich): ...

Jeśli dołączono dodatkowe karty, należy podać liczbę stron: ...

Sporządzono w

Podpis lub pieczęć

---

(1) Konwencja haska z dnia 25 października 1980 r. dotycząca cywilnych aspektów uprowadzenia dziecka za granicę (zwana dalej „konwencją haską z 1980 r.”).

(2) Rozporządzenie Rady (UE) 2019/1111 z dnia 25 czerwca 2019 r. w sprawie jurysdykcji, uznawania i wykonywania orzeczeń w sprawach małżeńskich i w sprawach dotyczących odpowiedzialności rodzicielskiej oraz w sprawie uprowadzenia dziecka za granicę (Dz.U. L 178 z 2.7.2019, s. 1) (zwane dalej „rozporządzeniem”).

(3) Pola obowiązkowe oznaczono (\*).

(4) Jeżeli dotyczy to więcej niż trojga dzieci, należy dołączyć dodatkową kartę.

(5) Jeżeli dotyczy to więcej niż dwóch stron, należy dołączyć dodatkową kartę.

(6) Należy skopiować odpowiednią część orzeczenia.

(7) Należy skopiować odpowiednią część orzeczenia.

(8) Jeżeli dotyczy to więcej niż jednej strony, należy dołączyć dodatkową kartę.

(9) Jeżeli dotyczy to więcej niż jednej strony, należy dołączyć dodatkową kartę.

(10) Jeżeli dotyczy to więcej niż jednej strony, należy dołączyć dodatkową kartę.

(11) Jeżeli dotyczy to więcej niż trojga dzieci, należy dołączyć dodatkową kartę.

(12) Jeżeli dotyczy to więcej niż trojga dzieci, należy dołączyć dodatkową kartę.

(13) Jeśli dotyczy to więcej niż dwóch stron, należy dołączyć dodatkową kartę.

(14) Ten punkt obejmuje również sytuacje, w których koszty zasądzono odrębnym orzeczeniem. Sam fakt, że wysokość kosztów nie została jeszcze ustalona, nie powinien uniemożliwiać wydania przez sąd zaświadczenia, w przypadku gdy jedna ze stron pragnie ubiegać się o uznanie lub wykonanie orzeczenia co do istoty.

(15) Jeżeli koszty zasądzono od więcej niż jednej strony, należy dołączyć dodatkową kartę.